

PLEC DE CLAUSULES PARTICULARS

**SUBMINISTRAMENT I INSTAL·LACIÓ D'UN
SISTEMA D'HELI LÍQUID**

Exp. núm.: ICN 02/09

SPECIFIC CLAUSE SHEET

**SUPPLY AND INSTALLATION OF A LIQUID
HELIUM SYSTEM**

Proceedings number: ICN 02/09

**QUADRE-RESUM DE CARACTERÍSTIQUES
DEL PROCEDIMENT DE LICITACIÓ**

PLEC DE CLAUSULES PARTICULARS

**SUMMARY TABLE OF CHARACTERISTICS OF
THE TENDER PROCEDURE**

SPECIFIC CLAUSE SHEET

<p>Exp. núm.: ICN 02/09</p> <p>A.- VALOR ESTIMAT DEL CONTRACTE: 496.091,76 EUROS (IVA exclòs) .</p> <p>B.- PRESSUPOST DE LICITACIÓ: 496.091,76 EUROS (IVA exclòs).</p> <p>C.- TERMINI D'EXECUCIÓ: 12 mesos des de l'endemà de la signatura del contracte.</p> <p>D.- GARANTIA DEFINITIVA: 5% de l'import d'adjudicació, exclòs l'IVA.</p> <p>E.- TERMINI DE GARANTIA: 12 mesos des de la data de l'acta de recepció i de declaració de conformitat amb l'execució del contracte, incloent peces i mà d'obra.</p> <p>F.- ADMISSIBILITAT DE VARIANTS I MILLORES: NO</p> <p>G.- REVISIÓ DE PREUS: NO</p> <p>H.- CAPACITAT I SOLVÈNCIA:CLAUSULA 6 DEL PLEC.</p> <p>I.- PRESENTACIÓ DE PROPOSTES:</p> <p>Lloc: Campus de Bellaterra, Facultat de Ciències, Edifici CM7, 08193 Bellaterra, Barcelona.</p> <p>Data: 31 de juliol de 2009 Hora: 14 hores</p>	<p>Proceedings number: ICN 02/09</p> <p>A. ESTIMATED CONTRACT VALUE: 496.091,76 EUROS (ex-VAT) .</p> <p>B. TENDER ESTIMATE: 496.091,76 EUROS (ex-VAT).</p> <p>C. EXECUTION TERM: 12 months from the day after signing the contract.</p> <p>D. DEFINITIVE GUARANTEE: 5% of the award amount, ex-VAT.</p> <p>E. GUARANTEE TERM: 12 months from the date of the certificate of receipt and declaration of approval of execution of the contract, including components and labour.</p> <p>F. ADMISSIBILITY OF VARIATIONS AND IMPROVEMENTS: NO</p> <p>G. PRICE REVIEW: NO</p> <p>H. CAPACITY AND SOLVENCY: SEE CLAUSE 5.</p> <p>I. PRESENTATION OF PROPOSALS:</p> <p>Place: Bellaterra Campus, School of Science, Building CM7, 08193 Bellaterra, Barcelona.</p> <p>Date: 31st July 2009 Time: 14 hours.</p>
<p>Nota: En cas de discrepància entre el contingut de la versió original en català d'aquest document i els seus annexes i la versió traduïda a l'anglès, la versió catalana prevaldrà sobre la versió traduïda a l'anglès.</p>	<p>Note: In case of any discrepancy between the content of the original Catalan version of this tender document and its annexes and the version translated into English, the original Catalan version shall prevail over the version translated to English.</p>
<p>PLEC DE CLÀUSULES PARTICULARS DEL SUBMINISTRAMENT I INSTAL·LACIÓ D'UN SISTEMA D'HELI LÍQUID</p>	<p>SPECIFIC CLAUSE SHEET FOR SUPPLY AND INSTALLATION OF A LIQUID HELIUM SYSTEM</p>

CLÀUSULA 1.- OBJECTE I RÈGIM JURÍDIC DEL CONTRACTE

1. L'objecte d'aquest Plec de clàusules particulars és l'establiment de les condicions que regiran l'adjudicació, per part de l'ICN, (en endavant, l'entitat) del Contracte de subministrament i instal·lació d'un Sistema d'heli líquid.

2. El contracte té la consideració de contracte privat. Pel que fa a la seva preparació i adjudicació, en defecte de normes específiques, es regirà per la Llei 30/2007, de 30 d'octubre de 2007, de Contractes del Sector Públic (en endavant, LCSP) i per les disposicions que la desenvolupin i, supletòriament s'aplicaran les normes de Dret Privat. Pel que fa als seus efectes i extinció, es regirà per aquest Plec, pel contracte i documentació annexada, i en tot allò no previst, pel Dret Privat aplicable.

3. Per conèixer les qüestions litigioses relatives a la seva preparació, adjudicació, efectes, compliment i extinció del contracte, les parts es sotmetran a la jurisdicció i competència dels jutjats i tribunals de la ciutat de Barcelona, amb renúncia de qualsevol altre fur que pogués correspondre'ls.

4. El present Plec de clàusules particulars, els seus Annexes i el Plec de prescripcions tècniques revestiran caràcter contractual. El contracte s'ajustarà al contingut del present Plec, les clàusules del qual es consideraran part integrant del respectiu contracte.

5. La presentació de proposicions implica l'acceptació incondicionada pels licitadors del contingut del present Plec i de la totalitat de la documentació que conforma la present licitació, sense cap excepció o reserva.

6. La interpretació del contracte i les discrepàncies sobre la seva aplicació es farà tenint en compte en primer lloc el Plec de clàusules particulars i les prescripcions tècniques, que prevaldran sobre qualsevol altra norma.

El desconeixement del contracte en qualsevol dels seus termes i dels altres documents contractuals de tota índole que puguin tenir aplicació en l'execució de la cosa pactada, no eximirà l'adjudicatari de l'obligació de complir-

CLAUSE 1. OBJECT AND JURIDICAL REGIME OF THE CONTRACT

1. The object of this Specific clause sheet is to establish the conditions that will govern the award, by the ICN, (hereinafter the entity) of the Supply and Installation Contract of a Liquid Helium System.

2. The contract has the status of a private agreement. With regard to its preparation and award, there being no specific regulations, it is governed by Act 30/2007, of 30 October 2007, on Public Sector Contracts (hereinafter LCSP) and by the provisions that develop it and, under supplementary terms, the rules of Private Law will apply. With regard to its effects and extinction, this Sheet will be governed by the contract and attached documentation, and in everything not foreseen, by the applicable Private Law.

3. With regard to hearing matters of litigation related to its preparation, award, effects, compliment and termination of the contract, the parties will submit to the jurisdiction and competence of the Courts and Tribunals of the city of Barcelona, renouncing any other jurisdiction to which they may be entitled.

4. This specific clause sheet, its Addenda and the Technical Specification Sheet will be contractual in nature. The contract will be governed by the content of this Sheet, the clauses of which are considered an integral part of the respective contract.

5. Presentation of the tenders implies unconditional acceptance of the content of this Sheet and of all the documentation forming these tender proceedings by the bidders, without any exception or reservation.

6. Interpretation of the contract and the discrepancies concerning its application shall firstly take into account the Particular Clause Sheet and the technical specifications that will prevail over any other standard.

Ignorance of any of the terms of the contract and of other contractual documents of all kinds that may be applicable to execution of the terms agreed, will not exempt the awardee of the obligation to fulfil them.

los.

CLÀUSULA 2.- PRESSUPOST DEL CONTRACTE

1. El pressupost del contracte ascendeix a la quantitat de **528.255,00 € (IVA exclòs)**, tal com consta expressat a l'apartat B del Quadre-Resum de característiques.

Aquest pressupost inclou tots els factors de valoració, i les despeses que, segons els documents contractuals i la legislació vigent corren per compte de l'adjudicatari, així com els tributs de qualsevol tipus, excloent l'Impost sobre el Valor Afegit.

Quedaran excloses les ofertes que presentin un import superior al valor estimat del contracte.

2.- El preu del contracte serà aquell al que ascendeixi l'adjudicació, i inclourà l'Impost sobre el Valor Afegit i altres tributs de qualsevol tipus que resultin d'aplicació, així com totes les despeses que s'originin per l'adjudicatari, a conseqüència del compliment de les obligacions contemplades en el present Plec, així com la documentació annexada al mateix.

L'import d'adjudicació en cap cas superarà el pressupost de licitació.

El preu del contracte no serà objecte de revisió.

Es fa constar que es disposa de crèdit suficient per atendre les obligacions econòmiques que es deriven per l'entitat contractant del compliment del contracte al que es refereix el present Plec, fins a la seva conclusió.

CLÀUSULA 3.- TERMINI D'EXECUCIÓ DEL CONTRACTE INCOMPLIMENT DE TERMINIS I LLOC DE LLIURAMENT DELS BÉNS.

El termini per a l'execució dels treballs de subministrament serà de **12 mesos** des de l'endemà de la signatura del contracte, tal com s'estableix a l'apartat C del Quadre-Resum de Característiques.

Si l'adjudicatari, per causes imputables a ell, incompleix el termini establert, l'entitat contractant podrà optar indistintament per la resolució del contracte - amb pèrdua de la

CLAUSE 2. CONTRACTUAL BUDGET

1. The contractual budget amounts to the sum of **528.255,00 € (ex-VAT)**, just as recorded in section B of the Characteristics Summary Table.

This budget includes all the valuation factors and expenses that, according to the contractual documents and law in force, are borne by the awardee, as well as taxes of any kind, excluding Value Added Tax.

This shall exclude tenders with an amount exceeding the estimated value of the contract.

2. The price of the contract will be that to which the award amounts, including Value Added Tax and other taxes of any kind that may be applicable, as well as all the expenses to the awardee, due to fulfilment of the obligations considered in this Sheet, as well as the documentation attached to it.

The amount of award shall not in any case exceed the tender budget.

The price of the contract will not be subject to review.

It is hereby recorded that sufficient credit is available to attend to the financial obligations of the contracting entity to fulfil the contractual obligations to which this Sheet refers, until its conclusion.

CLAUSE 3. TERM OF EXECUTION OF THE CONTRACT, INFRINGEMENT OF DEADLINES AND PLACE OF DELIVERY OF THE GOODS.

The maximum term for execution of the supply work is **12 months** from the day following signing the contract, just as established in section C of the Characteristics Summary Table.

If the awardee infringes the established delivery deadline for reasons imputable to the awardee, the contracting body can arbitrarily choose to terminate the contract – thereby losing the guarantee – or to

fiança- o per la imposició de les penalitats diàries en els termes previstos a l'article 196 de la Llei 30/2007, de 30 d'octubre de 2007, de Contractes del Sector Públic.

L'import de les sancions per incompliment de terminis no exclou la indemnització per danys i perjudicis a la qual pugui tenir dret l'entitat originada per la demora de l'adjudicatari. En tot cas, la constitució en mora de l'adjudicatari no requerirà intimació prèvia per part de l'entitat contractant.

L'adjudicatari restarà obligat a procedir a lliurar els béns objecte del contracte a les instal·lacions del ICN, ubicat a l'edifici CIN2, Campus de la UAB, 08193 Bellaterra (Cerdanyola del Vallès). L'adjudicatari serà el responsable dels deures de policia i emmagatzematge dels béns que haurà de subministrar fins a la recepció dels mateixos per part de l'entitat contractant.

CLÀUSULA 4.- EXPEDIENT DE CONTRACTACIÓ, PROCEDIMENT D'ADJUDICACIÓ DEL CONTRACTE I DOCUMENTACIÓ QUE ES FACILITARÀ ALS LICITADORS

La contractació del subministrament de referència s'adjudicarà pel procediment d'adjudicació directa per raons diferents a l'import, d'acord amb l'apartat VII de les Instruccions Internes de contractació de l'entitat i el què disposa el present Plec.

L'adjudicació del contracte es realitzarà d'acord amb els criteris d'adjudicació establerts al present Plec.

NECESSITATS I IDONEÏTAT DEL CONTRACTE: Les necessitats que l'entitat tracta de satisfer mitjançant aquest Contracte són les que a continuació es determinen: subministrament i instal·lació d'un Sistema d'heli líquid.

DOCUMENTACIÓ QUE ES FACILITARÀ ALS LICITADORS: Amb la invitació enviada per correu electrònic als empresaris convidats, s'adjuntaran els següents documents:

- Aquest Plec de Clàusules Particulars.
- Plec de prescripcions tècniques, (veure **annex**

apply the daily economic penalties established by article 196 of the Public Sector Contract Law 30/2007 of October 30, 2007.

The amount of the penalty due to infringement of delivery deadlines does not exclude the indemnity for consequential damage to which the contracting company is entitled due to the awardee's delays. In any case, the penalty for arrears does not require that prior notice be given to the contractee by the contracting company.

The awardee will remain bound to proceed to deliver the goods forming the object of the contract to the facilities of the ICN located in the CIN2 building, Campus of the UAB, 08193 Bellaterra (Cerdanyola del Vallès). The awardee will be liable for the duties of custody and storage of the assets that are to be supplied until their receipt by the contracting entity.

CLAUSE 4. CONTRACTING FILE, CONTRACT AWARD PROCEEDINGS AND DOCUMENTATION TO BE PRODUCED BY THE BIDDERS

The said contract to supply will be awarded by the direct award procedure for reasons other than amount, according to section VII of the Internal Contracting Instructions of the entity and the terms of this Sheet.

The contract will be awarded according to the award criteria established in this Sheet.

NEEDS AND IDEALNESS OF THE CONTRACT: The needs that the entity aims to settle by means of this Contract are those determined hereunder: supply and installation of a Liquid Helium System.

DOCUMENTATION TO BE PROVIDED TO THE BIDDERS: The following documents will be attached to the electronic mail sent to the company owners invited to tender:

- This Specific Clause Sheet.
- Technical Specification Sheet, (see **addendum**

núm. 8).

CLÀUSULA 5- CONDICIONS DE CAPACITAT I SOLVÈNCIA DELS LICITADORS

Estan facultats per contractar amb l'entitat les persones físiques o jurídiques, espanyoles o estrangeres que tinguin plena capacitat d'obrar d'acord amb el que estableix l'article 43 LCSP, que no estiguin incloses en cap de les prohibicions de contractar que es recullen a l'article 49 de la referida Llei i que acreditin la suficient solvència econòmica, financera i tècnica o professional d'acord amb els requisits que s'estableixen en el present Plec.

De conformitat amb l'article 52 de la LCSP es podrà acreditar la solvència basant-se en la solvència i mitjans d'altres entitats, amb independència de la naturalesa jurídica dels vincles existents, sempre que demostrï que, per l'execució del contracte, disposa efectivament d'aquests mitjans.

Les empreses estrangeres no comunitàries hauran de complir, a més, amb els requisits de l'article 44 de la LCSP

L'entitat pot contractar amb unions d'empresaris o agrupacions que es constitueixin temporalment a l'efecte. Aquesta participació s'instrumentalitzarà, a la fase de licitació, mitjançant l'aportació d'un document privat en el que es manifesti la voluntat de concurrència conjunta, indicant els noms i circumstàncies dels que la constitueixen, la participació de cadascun d'ells i designant un representant o apoderat únic amb poders bastants per exercitar els drets i complir les obligacions que del contracte es derivin fins a l'extinció del mateix, sens perjudici de l'existència de poders mancomunats en altres aspectes, assumint el compromís de constituir-se formalment en el cas de resultar adjudicatari. No serà necessària la formalització en escriptura pública fins que s'hagi efectuat l'adjudicació al seu favor.

Aquests empresaris quedaran obligats solidàriament davant l'entitat.

No obstant el què s'ha indicat als paràgrafs anteriors, no poden concórrer a la present licitació les empreses que haguessin participat en l'elaboració de les especificacions tècniques relatives al contracte, si aquesta participació

number 8).

CLAUSE 5. CAPACITY AND SOLVENCY STATUS OF THE BIDDERS

Those able to enter into contracts with the entity are individuals or corporations, Spanish or foreign, who have full capacity to act according to the terms of article 43 of the Public Sector Contracts Act (LCSP), who have not incurred any of the prohibitions on contracting set forth under article 49 of the said Act and accredit sufficient economic, financial and technical or professional solvency according to the requisites established in this Sheet.

Pursuant to article 52 of the LCSP, solvency may be accredited based on the solvency and means of other firms, regardless of the juridical nature of the existing bonds, as long as it is proven that, for execution of the contract, those means are effectively available.

Non-Community foreign companies must also comply with the requisites of article 44 of the LCSP.

The entity may enter into contracts with consortia or corporate groups formed on a temporary basis for that purpose. That participation will be instrumentalised, in the tender phase, by production of a private document declaring the will to tender jointly, stating the names and particulars of the members, the share held by each one, appointing a sole representative or proxy with sufficient powers to exercise the rights and fulfil the obligations arising from the contract until its termination, notwithstanding the existence of common powers concerning other matters, undertaking the commitment of formal constitution in the event of becoming awardees. Formalisation in a public deed will not be necessary until the award in its favour takes place.

Such company owners shall be held severally liable to the entity.

Notwithstanding what is set forth in the preceding paragraphs, companies that have participated in preparing the technical specifications for the contract may not tender in these proceedings, if that participation might give rise to restriction to free

pogués provocar restriccions a la lliure concurrència o suposar un tractament de privilegi en relació a la resta de les empreses licitadores.

Les persones jurídiques només podran ser objecte d'adjudicació de contractes que les seves prestacions estiguin compreses dintre de les finalitats, objecte o àmbit d'activitat que d'acord amb els seus estatuts o regles fundacionals els hi siguin pròpies.

CLÀUSULA 6.- PROPOSICIONS DELS LICITADORS: NORMES GENERALS

1. Les proposicions es referiran al conjunt del subministrament objecte del present Plec, i no s'admetran ofertes parcials.

Les proposicions es podran presentar a les dependències de l'entitat o enviar per correu dins del termini d'admissió.

Les proposicions es presentaran en la data establerta al quadre resum del present Plec.

Les proposicions presentades fora del termini establert no seran admeses sota cap concepte ni en cap circumstància.

Tots els licitadors han d'assenyalar en el moment de presentar llurs propostes un domicili, telèfon, fax, correu electrònic i persona de contacte per a les comunicacions i relacions que en general es derivin del present procediment o que de qualsevol manera puguin afectar al licitador.

2. En cas que les ofertes es trametin per correu dintre de termini, els licitadors hauran de justificar que la data i l'hora d'imposició de la tramesa a l'Oficina de Correus són, com a màxim, les assenyalades al present plec i posar-ho en coneixement de l'entitat mitjançant telegrama, telefax, burofax o correu electrònic (contracts@icn.cat) que l'entitat haurà de rebre dintre del mateix termini. La posada en coneixement per correu electrònic només serà vàlida si existeix constància de la transmissió i recepció, de les seves dades i del contingut íntegre de les comunicacions i si identifica fidelment al remitent i al destinatari. Sense la concurrència d'ambdós requisits l'oferta no serà admesa si és rebuda per l'entitat amb

competition or cause unfair advantage over the rest of the companies bidding.

Corporations may only be awarded contracts for services included in their corporate purpose, object or scope of activity according to their Articles of Association, or the founding rules by which they are governed.

CLAUSE 6. TENDERS BY THE BIDDERS: GENERAL RULES

1. The tenders concern the full supply of the object of this Sheet and partial offers will not be admitted.

The tenders may be presented at the offices of the entity or sent by mail within the term granted for admission.

The tenders will be presented by the date established in the summary table established in this Sheet.

Tenders presented after the date set will not be admitted for any reason or under any circumstance.

At the time of submitting their tender, all the bidders must give an address, telephone, fax, electronic mail and contact person for communications and general relations that may arise from this procedure, or that might in any way affect the bidder.

2. Should the tenders be submitted by mail within the term, the bidders must justify the date and time of posting at the Post Office, that are, at the most, those stated in this sheet, and notify the entity thereof by telegram, facsimile, registered fax (*burofax*), or electronic mail (contracts@icn.cat) that the entity must receive within the same term. Notification by electronic mail will only be valid if there is a record of transmission and receipt, of the data and full content of the communications, and if it provides authentic identification of the sender and receiver. Without both requisites being fulfilled, the tender will not be admitted if received by the entity after the term set in this sheet.

posterioritat al termini assenyalat al present plec.

En qualsevol cas, transcorreguts els deu dies següents al termini sense que l'entitat hagi rebut l'oferta, aquesta no serà admesa.

3. Les ofertes hauran de tenir una validesa de **60 dies**, comptats a partir de la data d'obertura de les proposicions.

4. Els licitadors hauran de presentar la seves proposicions d'acord amb el previst al present Plec.

Cada licitador no podrà presentar més d'una proposició. Tampoc podrà subscriure cap proposició en participació conjunta amb altres licitadors si ja ho ha fet individualment, ni figurar en més d'una d'aquestes agrupacions. La infracció del que s'assenyala en aquest paràgraf donarà lloc a la inadmissió de totes les proposicions que hagi presentat.

CLÀUSULA 7.- FORMA DE PRESENTAR LES PROPOSICIONS: NORMES GENERALS

1. Les proposicions constaran de **dos (2) sobres**.

Els sobres hauran d'estar tancats, identificats, en l'exterior, amb indicació de la licitació a la que es concorri, amb les dades de l'empresa i firmats pel licitador o persona que el representi.

A l'interior de cada sobre es farà constar en full independent el seu contingut, enunciat numèricament.

Un dels sobres contindrà els documents acreditatius de la capacitat, la representació, la manca de concurrència de prohibicions per contractar, com també la solvència del licitador en els termes previstos a les Instruccions internes de contractació de l'entitat, i que s'indiquin en el present Plec.

L'altre sobre contindrà la proposta tècnica i econòmica de conformitat amb les previsions, requisits i condicions que es demanin al present Plec.

2. El licitador podrà presentar la documentació exigida, en cas que sigui notarial, ajustada als

In any case, if ten days elapse following the end of the term, without the entity having received the tender, it will not be admitted.

3. The tenders must be valid for **60 days**, from that following the date of opening the tenders.

4. The bidders must present their tenders according to the terms provided in this Sheet.

Each bidder may not present more than one tender. Nor may it sign any tender in consortium with other bidders if it has already tendered individually, nor take part in more than one of such groups. Infringement of the rule stated in this paragraph will give rise to rejection of all the tenders submitted.

CLAUSE 7. HOW THE TENDERS ARE TO BE SUBMITTED: GENERAL RULES

1. The tenders will consist of **two (2) envelopes**.

The envelopes must be closed, identified on the outside, stating the tender for which they are submitted, with the particulars of the company and signed by the bidder or person representing the bidder.

A separate sheet inside each envelope will record its content, listed numerically.

One of the envelopes will contain the documents accrediting the capacity, the representation, the not being under any prohibition to enter into contracts, and also the solvency of the bidder under the terms foreseen in the internal contracting instructions of the entity and those indicated in this Sheet.

The other envelope will contain the technical and financial bid according to the forecasts, requisites and conditions set forth in this Sheet.

2. The bidder may present the documentation required, in the case of notarial deeds, according to

<p>requisits que estableix el Reglament Notarial, pel que fa a la legalització i legitimació. En el cas de documents administratius podran ésser presentats els originals, còpia o fotocòpia degudament compulsades.</p> <p>3. Les proposicions es presentaran escrites a màquina o d'altres tipus d'impressió mecànica o informàtica, i no s'acceptarà cap document manuscrit ni amb omissions, errades o esmenes que no permetin conèixer clarament les condicions per valorar l'oferta.</p> <p>4. No seran admeses, en cap cas, les ofertes d'aquelles persones en les quals concorri algunes de les circumstàncies previstes en l'article 49.1 de la LCSP sobre prohibicions de contractar.</p>	<p>the requisites established in the Notarial Regulations, with regard to legalisation and authentication. In the case of administrative documents, the originals may be submitted or duly authenticated copies or photocopies.</p> <p>3. The tenders submitted will be typewritten or otherwise printed mechanically or by computer, and no handwritten documents will be accepted, nor those with omissions, errors or corrections that do not allow one to clearly ascertain the conditions in order to value the offer.</p> <p>4. Under no circumstance will tenders be admitted from persons who incur any of the circumstances foreseen in article 49.1 of the LCSP on prohibitions for contracting.</p>
<p>CLÀUSULA 8.- PROPOSICIONS DELS LICITADORS. DOCUMENTACIÓ</p> <p>9.1.- Sobre núm. 1 (tancat)</p> <p>Títol: Documentació General - (Títol de la licitació)</p> <p>Contingut:</p> <p>8.1.1 <u>Documentació acreditativa de la personalitat i capacitat del licitador</u></p> <p>a) <u>Persona jurídica</u>: Cas que el licitador sigui una persona jurídica espanyola, l'acreditació es farà mitjançant l'escriptura o document de constitució, estatuts o acta fundacional, en els quals consti el seu objecte social o activitat així com les normes per les quals es regeix dita persona jurídica i, tanmateix qualsevol modificació de tals documents, degudament inscrits, en el seu cas, en el registre públic que correspongui, segons el tipus de persona jurídica de què es tracti, i còpia compulsada de la targeta del número d'identificació fiscal.</p> <p>A més les persones jurídiques han de tenir una finalitat, objecte o àmbit d'activitat, segons els seus estatuts o normes fundacionals, relacionades amb l'objecte del contracte. Així mateix, i quan es tracti d'una societat professional, els seus membres han de disposar de l'habilitació empresarial o professional que, si s'escau, sigui exigible per a la realització de</p>	<p>CLAUSE 8. TENDERS BY THE BIDDERS. DOCUMENTATION</p> <p>8.1. Envelope number 1 (closed)</p> <p>Title: General Documentation - (Title of the tender proceedings)</p> <p>Content:</p> <p>8.1.1 <u>Documentation accrediting the status and capacity of the bidder</u></p> <p>a) <u>Corporation</u>: If the bidder is a Spanish corporation, accreditation will be made by means of the deed or document of incorporation, Articles of Association or deed of incorporation, recording its corporate object or activity, as well as the regulations by which that corporation is governed and, moreover, any amendment of those documents, duly registered, if appropriate, at the relevant public register, according to the type of corporation concerned, and authenticated copy of its tax identification number card.</p> <p>Corporations must at least have a purpose, object or scope of activity, according to their Articles of Association or founding regulations, related to the object of the contract. Moreover, and in the case of a professional firm, their members must have the corporate or professional qualifications that, if appropriate, are required to perform the activity according to the regulations in force.</p>

l'activitat segons la normativa vigent.

b) Persona natural: Cas que el licitador sigui una persona natural espanyola, l'acreditació abans esmentada es farà mitjançant la presentació de còpia compulsada de la targeta del número d'identificació fiscal. També serà necessària l'acreditació, si és el cas, del nom comercial amb el que opera al tràfic mercantil.

A més les persones naturals han de disposar de l'habilitació empresarial o professional que, si s'escau, sigui exigible per a la realització de l'activitat segons la normativa vigent.

c) Empresa comunitària o d'Estats membres de l'Espai Econòmic Europeu: Tindran capacitat per a contractar amb l'entitat les persones jurídiques o naturals no espanyoles d'Estats membres de la Unió Europea o de l'Espai Econòmic Europeu les quals, de conformitat amb la legislació de l'Estat en el que estiguin establertes, es trobin habilitades per a realitzar la prestació de què es tracti.

La capacitat d'obrar d'aquestes empreses s'acreditarà per la seva inscripció en el registre procedent d'acord amb la legislació de l'Estat on estiguin establertes, o mitjançant la presentació d'una declaració jurada o d'una certificació, a que fa referència l'apartat 1 de l'annex I del Reial Decret 1098/2001, de 12 d'octubre.

Quan la legislació de l'Estat en que es trobin establertes aquestes empreses exigeixi una autorització especial o la pertinença a una determinada organització per a poder prestar en aquell el servei de què es tracti, hauran d'acreditar que compleixen aquest requisit.

d) Altres empresaris estrangers: Les persones naturals o jurídiques d'Estats no pertanyents a la Unió Europea o no signataris de l'Acord sobre l'Espai Econòmic Europeu hauran de justificar mitjançant informe de la respectiva Missió Diplomàtica Permanent espanyola en l'Estat corresponent o de l'oficina consular en l'àmbit territorial en el qual radiqui el domicili de l'empresari, que figuren inscrites en el Registre local professional, comercial o anàleg, o bé que actuen de forma habitual en el tràfic local dins l'àmbit d'activitat a les quals s'estén l'objecte del contracte. Així mateix, han de presentar informe conforme l'Estat de procedència de l'empresa estrangera admet la participació d'empreses

b) Individual: If the bidder is a Spanish individual, the aforementioned accreditation will be made by presenting an authenticated copy of the tax identification number card. If appropriate, it will also be necessary to accredit the trade name under which the person operates.

Moreover, individuals must hold the corporate or professional qualification, if appropriate, that is required to perform the activity according to the regulations in force.

c) Community company or of the Member Companies of the European Economic Area: Capacity to enter into contracts with the entity will be held by non-Spanish corporations or individuals from Member States of the European Union or the European Economic Space who, according to the laws of the State where they are established, are qualified to perform the service concerned.

The capacity to act of these companies will be accredited by their inscription on the appropriate register, according to the laws of the State where they are established, or by presentation of an affidavit or certification, as mentioned in section 1 of addendum to Royal Decree 1098/2001, of 12 October.

When the legislation of the State where these companies are established requires a special permit or membership of a specific organisation to be able to provide the service concerned there, they must accredit that they fulfill that requisite.

d) Other foreign companies: Individuals or corporations from States that do not belong to the European Union or that have not signed the European Economic Area Convention must justify, by means of a report from the respective Spanish Permanent Diplomatic Mission in the relevant State, or consular office in the territory where the registered office of the company is located, that they are registered on the local Professional, Commercial or similar Register, or that it has usual activity in local trade, within the scope of the activity the contract concerns. Moreover, they must produce a report to certify that the State of origin of the foreign company allows Spanish companies to participate in contracting with the Administration and bodies,

espanyoles en la contractació amb l'Administració i ens, organismes o entitats del sector públic assimilables als relacionats a l'article 3 de la LCSP, en forma substancialment anàloga.

e) Signatari de l'oferta: Si l'empresari actua mitjançant representant o és una persona jurídica, cal aportar:

e.1.) Document públic d'apoderament, degudament inscrit en el Registre públic corresponent.

e.2.) DNI i NIF del representant i del signant de la proposició econòmica.

8.1.2 Acreditació de la solvència econòmica, financera i tècnica

L'acreditació de la solvència econòmica i financera de l'Empresa es portarà a terme per un o varis dels mitjans següents:

a) Declaracions apropiades d'entitats financeres o en el seu cas justificant de l'existència d'una assegurança d'indemnització per riscos professionals.

b) Presentació dels comptes anuals o extracte d'aquestes corresponents als tres últims exercicis en el supòsit que la publicació d'aquestes sigui obligatòria als Estats on aquelles es trobin establertes. En el cas d'empresaris no obligats a presentar els comptes en registres oficials, podran aportar com a mitjà alternatiu d'acreditació els llibres de comptabilitat degudament legalitzats.

c) Declaració sobre el volum global de negocis i, si és el cas, sobre el volum de negocis en l'àmbit d'activitats corresponents a l'objecte del contracte, referits com a màxim als tres últims exercicis disponibles en funció de la data de creació o de l'inici de les activitats de l'empresa, en la mesura en que es disposi de les referències de dit volum de negoci.

Si per raons justificades, l'empresa no pogués facilitar les referències sol·licitades podrà acreditar la seva solvència econòmica i financera mitjançant qualsevol altra documentació considerada com suficient per l'entitat.

organisations or entities in the public sector of a similar nature to those listed in article 3 of the LCSP, in a substantially analogous manner.

e) Person signing the tender: If the company is acting through a representative or is a corporation, it must produce:

e.1.) Public document of empowerment, duly registered at the relevant public Registry.

e.2.) National Identity Card or Tax Identification Card of the representative and person signing the financial tender.

8.1.2 Accreditation of economic, financial and technical solvency

Accreditation of the economic and financial solvency of the Company will be provided by one or several of the following means:

a) Appropriate declarations by financial institutions or, if appropriate, justification of the existence of professional risk compensation insurance.

b) Production of the annual accounts or statement of these for the last three financial years in the event of their publication being obligatory in the States where they are established. In the case of companies not required to present their accounts to the official registries, they may provide alternative means of accrediting the duly legalised accounting books.

c) Declaration of the global turnover and, if appropriate, the turnover of business within the scope of relevant activities of the contract, for a maximum of the last three years available, according to the date of creation or commencement of the corporate activities, to the extent that references to that turnover are available.

If, for justified reasons, the company is not able to provide the references requested, it may accredit its economic and financial solvency by any other documentation considered sufficient by the entity.

8.1.3 Acreditació de la solvència tècnica o professional

L'acreditació de la solvència tècnica o professional de l'Empresa es portarà a terme per un o varis dels mitjans següents:

a) Relació dels principals subministraments efectuats durant els darrers 3 anys, indicant el seu import, dates i destinatari públic o privat dels mateixos. Els subministraments efectuats s'acreditaran mitjançant certificats expedits o visats per l'òrgan competent, quan el destinatari sigui una entitat del sector públic o quan el destinatari sigui un comprador privat, mitjançant un certificat expedit per aquest o, a falta d'aquest certificat, mitjançant una declaració de l'empresari.

b) Indicació del personal tècnic o unitats tècniques, integrades o no en l'empresa, dels que es disposi per a l'execució del contracte, especialment els encarregats del control de qualitat.

c) Descripció de les instal·lacions tècniques, de les mesures emprades per a garantir la qualitat i dels mitjans d'estudi i investigació de l'empresa.

d) Control efectuat per l'entitat del sector públic contractant o, en el seu nom, per un organisme oficial competent de l'Estat en el qual l'empresari estigui establert, sempre que hagi acord d'aquest organisme, quan els productes a subministrar siguin complexes o quan, excepcionalment, hagin de respondre a una finalitat en particular. Aquest control versarà sobre la capacitat de producció de l'empresari i, si fos necessari, sobre els mitjans d'estudi i investigació amb què compta, així com sobre les mesures emprades per a controlar la qualitat.

e) Mostres, descripcions i fotografies dels productes a subministrar, quina autenticitat pugui ser certificada a petició de l'entitat del sector públic contractant.

f) Certificats expedits pels instituts o serveis oficials encarregats del control de qualitat, de reconeguda competència, que acreditin la conformitat de productes perfectament detallada mitjançant referències a determinades especificacions o normes.

En el cas que el contracte de subministrament

8.1.3 Accreditation of technical or professional solvency

Accreditation of the technical or professional solvency of the Company will be performed by one or several of the following means:

a) List of the main contracts delivered in the last 3 years, indicating their amount, dates and the public or private receiver of same. The contracts delivered will be accredited by certificates issued or approved by the competent body, when the receiver is an entity in the public sector, or when the receiver is a private buyer, by means of a certificate issued by it or, if that certificate is not available, an affidavit by the company owner.

b) Statement of the technical personnel, or technical units, whether or not they are integrated in the company, assigned to performance of the contract, especially those in charge of quality control.

c) Description of the technical installations, of the measures applied to guarantee the quality and means used by the company for study and research.

d) Control performed by the contracting public sector entity or, on its behalf, by a competent official body in the State where the company is established, as long as approved by that body, when the products to be supplied are complex or when, exceptionally, they must serve a specific purpose. That control will concern the productive capacity of the company and, if necessary, the study and research resources it has available, as well as the measures applied to quality control.

e) Samples, descriptions and photographs of the products to be supplied, the authenticity of which may be certified at the request of the contracting public sector entity.

f) Certificates issued by the official institutes or services in charge of quality control, with recognised competence, that accredit the product compliance perfectly detailed by references to precise specifications or standards.

Should the supply contract require placement or

requereixi obres de col·locació o instal·lació, la prestació de serveis o l'execució d'obres, la capacitat dels operadors econòmics per a prestar dits serveis o executar dita instal·lació o obres, podrà avaluar-se tenint en compte especialment els seus coneixements tècnics, eficàcia, experiència i fiabilitat.

8.1.4. Altres mitjans d'acreditar la solvència tècnica i econòmica:

L'Empresa podrà acreditar la capacitat i representació i la solvència per un o varis dels mitjans següents:

1.Registre Oficial de Licitadors i Empreses Classificades de l'Estat: La inscripció en el citat registre acreditarà les condicions d'aptitud de l'empresari en quant a la seva personalitat i capacitat d'obrar, representació, habilitació professional o empresarial, solvència econòmica i financera, així com la concurrència o no concurrència de les prohibicions de contractar que hagin de constar en el mateix.

2.Registre Electrònic d'Empreses Licitadores de la Generalitat de Catalunya: De conformitat amb el que estableix l'article 7.1 de del Decret 107/2005, de 31 de maig, de creació del Registre Electrònic d'Empreses Licitadores de la Generalitat de Catalunya (Departament d'Economia i Finances, <http://reli.gencat.net/>), les empreses inscrites a aquest Registre no han d'aportar els documents i les dades que hi figuren.

Les empreses inscrites estan exemptes de lliurar materialment la documentació que s'exigeix per acreditar, en els termes a que es fa referència en el present plec: la personalitat jurídica; la capacitat d'obrar i la representació; l'alta en l'impost d'activitats econòmiques, i el rebut del darrer pagament o, si escau, la declaració d'exempció.

Així mateix, es dispensa l'empresa inscrita de presentar la declaració segons la qual no es troba en cap de les circumstàncies que donen lloc a la prohibició de contractar que estableix l'article 49 de la LCSP si no s'ha donat de baixa a la matrícula de l'impost d'activitats econòmiques i, especialment, segons la qual està al corrent en el compliment tant de les obligacions tributàries com de les relatives a la Seguretat Social.

installation works, provision of services or execution of works, the capacity of the economic operators to provide those services or to execute that installation or works may be evaluated taking into account especially that of their technical knowledge, efficiency, experience and reliability.

8.1.4. Other means to accredit technical and economic solvency:

The Company may accredit capacity, representation and solvency by one or several of the following means:

1. Official State Register of Bidders and Classified Companies: Inscription on that register will accredit the conditions of aptitude of the company owner with regard to its status and capacity to act, representation, professional or corporate qualification, economic and financial solvency, as well as the concurrence or non concurrence of prohibitions to contract, that may be recorded in the same.

2. Electronic Register of Bidding Companies of the Government of Catalonia: Pursuant to that established in article 7.1 of Decree 107/2005, of 31 May, on creation of the Electronic Register of Bidding Companies of the Government of Catalonia (Department of Economy and Finance, <http://reli.gencat.net/>), companies registered on that Register need not produce the documents and data recorded herein.

The companies registered are exempt of materially issuing the documentation required to accredit, under the terms referred to in this sheet: their juridical status; capacity to act and representation; registration for economic activities tax and the receipt for the last payment or, if appropriate, declaration of exemption.

Moreover, registered companies need not present the declaration according to which they incur no circumstances giving rise to prohibition to contract, pursuant to article 49 of the LCSP, that they have not been struck off the register of economic activities taxation and, especially, that they are up to date with fulfilment both of tax and Social Security obligations.

Les empreses inscrites al Registre Electrònic d'Empreses Licitadores no han de presentar les dades i els documents d'acreditació de la solvència econòmica i financera i tècnica o professional sol·licitats al present plec que figurin a l'esmentat Registre.

3. Declaració responsable sobre manteniment de les dades: Aquests certificats hauran d'anar acompanyats d'una declaració responsable del licitador en la que manifesti que les circumstàncies reflectides en el corresponent certificat no han experimentat variació.

8.1.5 Declaració responsable i documentació addicional

a) El licitador haurà d'aportar una declaració responsable, segons el model de **l'annex núm. 1**, manifestant que no concorren en l'empresa licitadora cap de les circumstàncies previstes a l'article 49.1 de la LCSP amb menció expressa a la circumstància de trobar-se al corrent de les obligacions tributàries i de Seguretat Social imposades per les disposicions vigents, segons el model de l'annex que constarà als Plecs de Clàusules. En cas que l'empresa no estigui obligada a estar donada d'alta en algun tribut, a tributar o bé al compliment d'obligacions amb la Seguretat Social, de conformitat amb la legislació vigent, aquesta circumstància es farà constar mitjançant declaració responsable especificant el supòsit legal d'exempció que hi concorre.

b) Declaració responsable de no haver estat adjudicatària o haver participat en l'elaboració de les especificitats tècniques o en els documents preparatoris del contracte, ni ésser empresa vinculada a elles en el sentit que estableix la LSCP, segons el model de **l'annex núm. 2**.

c) Submissió jurisdiccional de les empreses estrangeres: En cas d'empreses estrangeres, declaració de sotmetre's a la jurisdicció dels jutjats i tribunals espanyols de qualsevol ordre, per a totes les incidències que directament o indirectament es derivessin del Contracte, amb renúncia, si escau, al fur jurisdiccional estranger que pogués correspondre al concursant, tot això sense perjudici de la submissió a arbitratge prevista al Contracte tipus segons el model de

The companies registered on the Electronic Register of Bidding Companies need not present the data and documents to accredit economic, financial and technical or professional solvency required in this sheet, that are recorded at the said Register.

3. Affidavit concerning data maintenance: These certificates must be accompanied by an affidavit by the bidder, declaring that the particulars recorded in the relevant certificate have not undergone any variation.

8.1.5 Affidavit and additional documentation

a) The bidder must provide an affidavit, using the template in **addendum number 1**, declaring that the company bidding does not incur any of the circumstances foreseen in article 49.1 of the LCSP, with specific mention of the circumstance of being up to date with tax and Social Security obligations imposed by the provisions in force, according to the template in the addendum recorded in the Clause Sheets. Should the company not be bound to register for any tax, subject to taxation or to fulfil Social Security obligations, pursuant to the laws in force, that circumstance must be recorded by means of an affidavit specifying the legal grounds for the exemption to which it is entitled.

b) Affidavit that it has not been an awardee, or participated in preparation of the technical specifications or the preparatory documents for the contract, nor a company linked to such in the sense established in the LSCP, according to the template in **addendum number 2**.

c) Jurisdictional submission by foreign companies: foreign companies must provide a declaration that they submit to the jurisdiction of the Spanish courts and tribunals of all orders, in all incidents that arise directly or indirectly from the Contract, renouncing, if necessary, the foreign jurisdiction to which the bidder may be entitled, all notwithstanding the submission to arbitration foreseen in the standard Contract according to the template in **addendum number 3**.

l'annex núm. 3.

8.1.6 Documentació prèviament lliurada a l'entitat: Cas que tota o part de la documentació relacionada a continuació ja s'hagués entregat a l'entitat i no hagués estat objecte de cap modificació o actualització, essent per tant de plena vigència, no caldrà que el licitador l'aporti de nou sempre i quan acompanyi, degudament complimentada i sota la seva responsabilitat certificació de la vigència de l'esmentada documentació segons el model de **l'annex núm. 4**:

- a) Escritura de constitució i/o modificació.
- b) Targeta del número d'identificació fiscal.
- c) Document acreditatiu de la legítima i suficient representació del signant de la oferta.
- d) Comptes Anuals, Informe de Gestió i el corresponent Informe d'Auditoria, corresponents al darrer exercici.

8.1.7 Documentació contractual

Declaració per part del licitador d'acceptació de la documentació esmentada en el present Plec que tindrà caràcter contractual, d'acord amb **l'annex núm. 5**.

8.2.- **Sobre núm. 2** (tancat)

Títol: Proposta Tècnica i Econòmica - (Títol de la licitació).

Tots els fulls de la documentació a incloure en el sobre núm. 2, i que es relaciona a continuació, hauran d'estar signats pel licitador.

Proposta Tècnica

Memòria explicativa de la proposta d'execució que, ha d'incloure, si s'escau, els següents documents:

8.2.1 Declaració indicant les fàbriques on es fabriquen els diferents elements de l'objecte subministrat i els seus components, i justificació de que aquests son suficients per al normal desenvolupament i acabat de les partides en les condicions i terminis contractats.

8.2.2 Pla de Treball que contempli la fabricació dels elements de l'objecte a subministrar, el temps d'acopi dels materials necessari, i el subministrament i instal·lació del material,

8.1.6 Documentation previously released to the entity: Should all or part of the documentation related below already have been delivered to the entity and not having been subject to any amendment or update, thus being fully in force, the bidder need not re-submit them, as long as it attaches, duly filled in and under its responsibility, certification of the currency of the said documentation according to the template in **addendum number 4**:

- a) Deed of incorporation and/or amendment.
- b) Tax identification number card.
- c) Document accrediting legitimate, sufficient representative powers of the person signing the tender.
- d) Annual accounts, Management report and the relevant Auditors' Report for the last financial year.

8.1.7 Contractual documentation

Declaration by the bidder of acceptance of the documentation mentioned in this Sheet, that will be contractually binding, according to **addendum number 5**.

8.2. **Envelope number 2** (closed)

Title: Technical and Economic Tender - (Title of the tender proceedings).

All the sheets of the documentation to be included in envelope number 2, that are listed below, must be signed by the bidder.

Technical Proposal

Memorandum explaining the execution proposal, that must include the following documents, if appropriate:

8.2.1 Declaration stating the factories where the different elements of the object supplied and its components are manufactured, and justification that these are sufficient for normal performance and finishing of the batches under the contractual terms and conditions.

8.2.2 Work Schedule for manufacture of the elements forming the object to be supplied, the time required to stock the necessary materials, and the supply and installation of the material, ensuring its

<p>assegurant la seva execució en terminis parcials i totals.</p> <p>8.2.3 Document mitjançant el qual l'empresari manifesta la seva opinió sobre la viabilitat de la fabricació, subministrament i instal·lació dintre dels terminis i condicionants econòmics fixats.</p> <p>8.2.4 Relació dels sistemes de qualitat que l'empresari utilitzi de manera sistemàtica per a garantir la qualitat del producte (ISO 9000, ...)</p> <p>8.2.5 Relació dels sistemes, metodologia, fabricació que disposa l'empresari respecte a la protecció i preservació del medi ambient, estalvi energètic i sostenibilitat.</p> <p>8.2.6 Relació dels elements més habituals susceptibles de manteniment/reposició en els cinc primers anys de funcionament, amb preus unitaris, i garantia de subministrament.</p> <p>8.2.7 Compromís dels equips de muntatge que el Concursant posa a disposició del Projecte, amb detall i rendiment de cada equip.</p> <p>8.2.8 Planificació dels treballs.</p> <p>8.2.9 Qualsevol dades o informes que s'estimin d'interès per a una adequada apreciació de la proposta.</p> <p><u>Proposta Econòmica</u> - (Títol de la licitació).</p> <p>Contingut:</p> <p>8.2.10 Proposta econòmica i financera de l'oferta, formulada d'acord amb el model que s'adjunta com annex núm. 6.</p> <p>Dins del preu ofertat hi estan incloses tota mena de despeses, i els arbitris o taxes necessàries que s'originin per motiu del Contracte i de la seva correcta execució.</p> <p>A més, en el preu proposat estarà desglossat l'Impost sobre el Valor Afegit vigent. Qualsevol variació del tipus de l'IVA serà aplicable a partir de la seva vigència.</p> <p>8.2.11 Quadres de Preus, degudament omplert.</p> <p>8.2.12 Qualsevol dades o informes que</p>	<p>execution to partial and total deadlines.</p> <p>8.2.3 Document in which the company owner states its opinion concerning the feasibility of manufacturing, supply and installation according to the economic terms and conditions set.</p> <p>8.2.4 List of the quality systems the company uses systematically to guarantee product quality (ISO 9000, ...)</p> <p>8.2.5 List of the systems, methodology, manufacturing resources available to the company for protection and preservation of the environment, energy saving and sustainability.</p> <p>8.2.6 List of the most usual elements liable to maintenance / replacement within the first five years of operation, with unit prices and supply guarantee.</p> <p>8.2.7 Commitment by the assembly teams that the Bidder assigns to the Project, with detail and performance of each team.</p> <p>8.2.8 Planning of the work.</p> <p>8.2.9 Any data or reports that are deemed to be of interest for adequate appreciation of the tender.</p> <p><u>Economic Tender</u> - (Title of the tender proceedings).</p> <p>Containing:</p> <p>8.2.10 Economic and financial proposal of the tender, formulated according to the template attached as addendum number 6.</p> <p>The tender price must include all kinds of expenses, and the fees or rates required, arising due to the Contract and its correct performance.</p> <p>Moreover, the tender price will be broken down to show the Value Added Tax. Any variation in the VAT rate will be applicable from it coming into force.</p> <p>8.2.11 Price Table, duly filled in.</p> <p>8.2.12 Any data or report deemed of interest to</p>
--	--

<p>s'estimin d'interès per a una adequada apreciació de la proposta.</p>	<p>adequately appreciate the proposal.</p>
<p>CLAUSULA 9.- CRITERIS PER A L'ADJUDICACIÓ DEL CONTRACTE.</p> <p>La proposició presentada i admesa serà estudiada, homogeneïtzada, valorada i ponderada, d'acord amb tot allò que s'esmenta i formula a l'annex núm. 7.</p> <p>L'adjudicació es farà a la proposició econòmicament més avantatjosa, que serà aquella proposició admesa a licitació que acompleixi tots els criteris d'adjudicació establerts en l'annex núm. 7, sense perjudici que es pugui declarar desert el procediment de licitació. Les resolucions seran motivades.</p> <p>CLÀUSULA 10.- ADJUDICACIÓ PROVISIONAL I DEFINITIVA DEL CONTRACTE</p> <p>L'òrgan de contractació examinarà i qualificarà prèviament la validesa formal dels documents continguts al sobre número 1, així com també si contenen tota la documentació exigida al Plec de Clàusules.</p> <p>L'òrgan de contractació podrà requerir del licitador aclariments sobre els certificats i documents presentats, requerir-li per a la presentació d'altres de complementaris, com també que esmeni els defectes o les omissions esmenables, requeriment que haurà de complimentar-se davant l'òrgan de contractació en el termini que s'atorgui a tal efecte, termini que en cap cas podrà ésser superior a tres dies hàbils.</p> <p>L'òrgan de contractació o la unitat tècnica, si s'escau, amb els informes que estimi oportú sol·licitar, valorarà les ofertes i farà la corresponent proposta raonada d'adjudicació o, en el seu cas, de declarar deserta la licitació.</p> <p>La proposta d'adjudicació es notificarà a l'empresa per tal que, dins d'un termini màxim de 5 dies hàbils, presenti la documentació següent:</p> <p>a) Alta en l'Impost d'Activitats Econòmiques, en l'epígraf corresponent al objecte del contracte, i últim rebut, sempre que exerciti activitats</p>	<p>CLAUSE 9. CRITERIA TO AWARD THE CONTRACT.</p> <p>The proposals presented and admitted will be studied, endorsed, valued and weighted, according to all the terms mentioned and formulated in addendum number 7.</p> <p>The award will be granted to the most advantageous financial tender, which will be the one that obtains the highest grading among all the tenders admitted in the proceedings that equal or exceed all the minimum points established in addendum number 7, notwithstanding being able to declare the tender proceedings vacant. The resolutions will be justified.</p> <p>CLAUSE 10. PROVISIONAL AND DEFINITIVE AWARD OF THE CONTRACT.</p> <p>The contracting body will examine and previously qualify the formal validity of the documents contained in envelope number 1, as well as whether it contains all the documentation required in the Clause Sheet.</p> <p>The contracting body may require the bidder to provide clarifications concerning the certificates and documents presented, requiring the presentation of other complementary ones, also to correct defects or rectifiable omissions, a requirement that must be fulfilled before the contracting body within the term it may grant for that purpose, a term that may not exceed three working days in any case.</p> <p>The contracting body or technical unit, if appropriate, with the reports it may deem appropriate to request, will value the offers and make the relevant reasoned proposal of award or, if appropriate, declare the tender vacant.</p> <p>The tender award will be notified to the company so that, within a maximum term of 5 working days, it may present the following documentation:</p> <p>a) Registration for Economic Activities Tax, under the heading corresponding to the object of the contract, and last receipt, as long as it performs</p>

<p>subjectes i no exemptes de l'esmentat Impost.</p> <p>b) Certificat específic de trobar-se al corrent de les obligacions tributàries expedit per l'Administració Tributària, als efectes de l'article 43 de la Llei 58/2003, de 17 de desembre, General Tributària.</p> <p>c) Certificat positiu, emès per l'òrgan competent, de trobar-se al corrent en el compliment de les obligacions amb la Seguretat Social.</p> <p>d) Certificat positiu emès per la Generalitat de Catalunya acreditatiu de la inexistència de deutes tributaris amb l'esmentada Administració.</p> <p>f) Garantia definitiva.</p> <p>En el supòsit que no s'aporti aquesta documentació, es deixarà sense efecte l'adjudicació provisional.</p> <p>L'adjudicació provisional s'eleva a definitiva sempre que l'adjudicatari hagi presentat la documentació requerida.</p> <p>CLÀUSULA 11.- GARANTIA DEFINITIVA</p> <p><u>Garantia definitiva:</u></p> <p>L'adjudicatari haurà de constituir la garantia definitiva, per import del 5% de l'import d'adjudicació, exclòs l'IVA, abans de la formalització del Contracte.</p> <p>La garantia, que s'haurà de dipositar a la Caixa General de Dipòsits de la Generalitat de Catalunya, es podrà prestar en efectiu, mitjançant aval, o mitjança contracte d'assegurança de caució.</p> <p>En aquest contracte de subministrament també es podrà constituir la garantia mitjançant la retenció en el preu.</p> <p>La garantia no es retornarà fins que no hagi transcorregut el termini de garantia i s'hagi complert de manera satisfactòria el contracte.</p> <p>CLÀUSULA 12.- FORMALITZACIÓ DEL CONTRACTE</p> <p>1. Amb l'adjudicació definitiva s'entendrà perfeccionat el contracte.</p>	<p>activities that are subject and not exempt from the said tax.</p> <p>b) Specific certificate that it is up to date with its tax obligations, issued by the Tax Authorities, for the purposes of article 43 of Act 58/2003, of 17 December, General on Taxes.</p> <p>c) Positive certificate, issued by the competent body, that it is up to date with fulfilment of its Social Security obligations.</p> <p>d) Positive certificate issued by the Government of Catalonia accrediting the non-existence of tax debts with the said Administration.</p> <p>f) Definitive guarantee.</p> <p>In the event of that documentation not being produced, the provisional award will become void.</p> <p>The provisional award will become definitive when the awardee has presented the required documentation.</p> <p>CLAUSE 11. DEFINITIVE GUARANTEE</p> <p><u>Definitive guarantee:</u></p> <p>The awardee must constitute the definitive guarantee, for the amount of 5% of the amount of the award, ex-VAT, before formalisation of the Contract.</p> <p>The guarantee, that must be deposited at the General Deposit Bank of the Government of Catalonia, may be provided in cash, by bank guarantee, or by caution insurance contract.</p> <p>This supply contract may also provide for the guarantee to be constituted by withholding a portion of the price.</p> <p>The guarantee will not be returned until the guarantee term has elapsed and the contract has been satisfactorily performed.</p> <p>CLAUSE 12. FORMALISATION OF THE CONTRACT</p> <p>1. The definitive award will be understood to perfect the contract.</p>
--	--

2. Un cop adjudicat, es publicarà al perfil de contractant.

3. El contracte s'haurà de formalitzar per escrit, mitjançant document privat.

4. En cas que el contracte sigui adjudicat a una unió o agrupació d'empreses, en qualsevol règim jurídic legalment admès, aquestes hauran d'acreditar llur constitució en escriptura pública, dins del termini atorgat per a la formalització del Contracte, i el CIF assignat i la representació, si s'escau.

5. En la data que designi l'òrgan de contractació, l'adjudicatari estarà obligat a subscriure el corresponent document de formalització del Contracte.

CLÀUSULA 13.- PROTECCIÓ DE DADES

En compliment del què disposa l'article 5 de la Llei Orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de Protecció de Dades de Caràcter Personal, en el que es regula el dret d'informació en la recollida de les dades de caràcter personal, es deixa constància del següents extrems:

a. La documentació requerida per a licitar en el present procediment que contingui dades de caràcter personal és necessària per la participació en el mateix.

b. En relació amb la documentació presentada pels licitadors que contingui dades de caràcter personal de persones físiques (treballadors, personal tècnic, col·laboradors, etc.), el licitador garanteix que ha obtingut prèviament el consentiment de les persones interessades / afectades per facilitar la referida informació a l'entitat amb la finalitat de licitar en el present procediment.

c. La documentació presentada pels licitadors que contingui dades de caràcter personal serà dipositada a les oficines de l'entitat, ubicades al Campus de Bellaterra, Facultat de Ciències, Edifici CM7, 08193- Bellaterra, i serà tractada per l'entitat per la qualificació, valoració i comparació de les proposicions dels licitadors i per donar compliment a les finalitats establertes a la normativa de contractació pública que sigui d'aplicació a l'entitat. Els destinataris d'aquesta

2. Once awarded, the contracting profile will be published.

3. The contract must be formalised in writing, in a private document.

4. If the contract is awarded to a consortium or group of companies, under any legally admitted juridical regime, these must accredit their incorporation in a public deed, within the term granted to formalise the Contract, and the T.I.N. assigned and representation, if appropriate.

5. On the date assigned by the contracting body, the awardee will be bound to sign the relevant document formalising the Contract.

CLAUSE 13. DATA PROTECTION

In order to complement the terms of article 5 of Organic Act 15/1999, of 13 December, on personal data protection, that regulates the right to information on personal data protection, the following particulars are noted:

a. The documentation required to tender in these proceedings containing personal data is necessary to participate in the same.

b. With regard to the documentation presented by the bidders, containing personal data of individuals (workers, technical personnel, collaborators, etc.), the bidder guarantees that prior consent has been obtained from the persons concerned / affected to facilitate the said information to the entity, in order to tender in these proceedings.

c. The documentation presented by the bidders containing data of a personal nature will be deposited at the offices of the entity, located at the Bellaterra Campus, Facultat de Ciències, Edifici CM7, 08193- Bellaterra, and will be processed by the entity for classification, valuation and comparison of the tenders by the bidders and to complement the purposes established in the public contracting regulations that are applicable to the entity. The receivers of this information will be the entity itself, the Government of Catalonia, if

informació seran la pròpia entitat, la Generalitat de Catalunya, si s'escau, així com aquells tercers que realitzin tasques de fiscalització o aquells tercers que, en l'execució del contracte, necessàriament hagin d'accedir a la mateixa.

d. La presentació de l'oferta i la documentació sol·licitada implica que el licitador autoritza a l'entitat a tractar la referida documentació i informació en els termes informats i, en cas que resulti adjudicatari, en el marc de l'execució del contracte.

e. Els interessats / afectats podran exercitar els drets d'accés, rectificació, cancel·lació i oposició dirigint un escrit a l'entitat, com ens responsable del tractament, a l'adreça indicada a la lletra c) anterior, adjuntant una còpia del Document Nacional d'Identitat o altre Document Oficial que acrediti la identitat de la persona que exerciti el dret.

CLÀUSULA 14.- CONFIDENCIALITAT

L'adjudicatari estarà obligat a respectar el caràcter confidencial de tota aquella informació a la que tingui accés per a l'execució del contracte que així s'indiqui en el mateix o que així li indiqui l'entitat, o que per la seva pròpia naturalesa hagi de ser tractada com tal. Aquest deure de confidencialitat es mantindrà durant un termini mínim de 5 anys, a excepció de que en el contracte s'estableixi un termini superior.

Així mateix, L'empresari haurà d'assenyalar expressament aquella documentació i/o informació que consideri confidencial de la seva oferta.

Bellaterra, 16 de juni de 2008
Jordi Pascual



SIGNATURA

ANNEX NÚM. 1

appropriate, as well as any third parties who perform fiscalisation tasks, or third parties who, in performance of the contract, need to have access to these.

d. Presentation of the tender and the documentation requested involves the bidder authorising the entity to process the said documentation and information under the terms reported and, if it becomes the awardee, within the framework for performance of the contract.

e. The parties concerned / affected may exercise the rights to access, correction, cancellation and objection by addressing a letter to the entity, as the party responsible for processing, at the address indicated in letter c) above, attaching a copy of the National Identity Card or other Official Document that accredits the identity of the person exercising the right.

CLAUSE 14. CONFIDENTIALITY.

The awardee will be bound to respect the confidential nature of all the information to which it has access due to performance of the contract, that is also stated in same or provided by the entity, or that, due to its inherent nature must be treated as such. That duty of confidentiality shall be maintained for a minimum term of 5 years, except if the contract is established for a longer term.

Likewise, the company owner must specifically state the documentation and/or information it considers confidential in its tender.

Bellaterra, 16th June 2008
Jordi Pascual



SIGNATURE

ADDENDUM NUMBER 1

DECLARACIÓ RESPONSABLE

En/Na, major d'edat, amb domicili a la ciutat de carrer..... núm., amb DNI núm. en (nom propi o en representació de l'empresa amb NIF) en la meua qualitat de (senyaleu les vostres facultats de representació: per exemple, administrador/a únic/a, apoderat/da,...), declaro sota la meua responsabilitat:

1.- Que ni (en endavant el licitador) ni els seus administradors i/o representants es troben inclosos en cap de les circumstàncies previstes en l'article 49.1 del LCSP.

2.- Que el licitador es troba al corrent d'obligacions tributàries amb l'Estat.

3.- Que el licitador es troba al corrent d'obligacions tributàries amb la Generalitat de Catalunya.

4.- Que el licitador es troba al corrent d'obligacions amb la Seguretat Social.

5.- Que el licitador està donat d'alta a l'Impost sobre Activitats Econòmiques i al corrent del seu pagament, (quan s'exerceixin activitats subjectes a aquest impost).

I perquè consti, signo la present declaració responsable, a de de

Signatura

ANNEX NÚM. 2

En/Na, major d'edat, amb domicili a la ciutat de carrer..... núm., amb DNI núm. en (nom propi o en representació de l'empresa

AFFIDAVIT

I, of legal age, domiciled in the city of street..... number, holder of national identity card number in (own name or on behalf of the company with T.I.N.) in my capacity as (state your powers of representation: for example, sole administrator, proxy,...), do hereby declare under my responsibility:

1. That neither (hereby the bidder) nor its administrators and/or representatives incur any of the circumstances foreseen in article 49.1 of the LCSP.

2. That the bidder is up to date with its tax obligations to the State.

3. That the bidder is up to date with tax obligations to the Government of Catalonia.

4. That the bidder is up to date with its Social Security obligations.

5. That the bidder is registered for Economic Activities Tax and up to date with their payment (when exercising activities subject to this tax).

And in witness whereof, I sign this affidavit, on the day of year

Signature

ADDENDUM NUMBER 2

I, of legal age, domiciled in the city of street..... number, holder of national identity card number in (his own name or on behalf of the company with

<p>..... amb NIF ) en la meua qualitat de (senyaleu les vostres facultats de representació: per exemple, administrador/a únic/a, apoderat/da,...), declaro sota la meua responsabilitat que:</p> <p>L'empresa a qui represento no ha estat adjudicatària ni ha participat en l'elaboració de les especificitats tècniques o en els documents preparatoris del contracte, ni és empresa vinculada a elles en el sentit que estableix la LSCP.</p> <p>I perquè consti, signo la present declaració responsable, a de de </p> <p>Signatura</p>	<p>T.I.N.) in my capacity as (state your powers of representation: for example, sole administrator, proxy,...), do hereby declare under my responsibility that:</p> <p>The company I represent has not been the awardee, nor has participated in the preparation of the technical specifications, or in the preparatory documents of the contract, nor is a company related to them in the sense established in the LSCP.</p> <p>And in witness whereof, I sign this affidavit, on the day of year</p> <p>Signature</p>
<p><u>ANNEX NÚM. 3</u></p> <p>En/Na, major d'edat, amb domicili a la ciutat de carrer..... núm. , amb DNI núm. en (nom propi o en representació de l'empresa amb NIF ) en la meua qualitat de (senyaleu les vostres facultats de representació: per exemple, administrador/a únic/a, apoderat/da,...), declaro sota la meua responsabilitat que:</p> <p>L'empresa a qui represento se sotmet a la jurisdicció dels jutjats i tribunals espanyols de qualsevol ordre, per a totes les incidències que directament o indirectament es deriven del Contracte, amb renúncia, si escau, al fur jurisdiccional estranger que li pugui correspondre, tot això sense perjudici de la submissió a arbitratge que es pugui preveure al Contracte.</p> <p>I perquè consti, signo la present declaració responsable, a de de </p>	<p><u>ADDENDUM NUMBER 3</u></p> <p>I, of legal age, domiciled in the city of street..... number, holder of national identity card number in (his own name or on behalf of the company with T.I.N.) in my capacity as (state your powers of representation: for example, sole administrator, proxy,...), do hereby declare under my responsibility that:</p> <p>The company I represent is subject to the jurisdiction of the courts and tribunals of Spain of all orders, for all incidents arising directly or indirectly from the Contract, renouncing, if appropriate, the foreign jurisdiction to which they may be entitled, all notwithstanding the submission to arbitration that may be foreseen in the Contract.</p> <p>And in witness whereof, I sign this affidavit, on the day of year</p>

Signatura	Signature
<p><u>ANNEX NÚM. 4</u></p> <p>En/Na, major d'edat, amb domicili a la ciutat de carrer..... núm., amb DNI núm. en (nom propi o en representació de l'empresa amb NIF) en la meua qualitat de (senyaleu les vostres facultats de representació: per exemple, administrador/a únic/a, apoderat/da,...), declaro sota la meua responsabilitat que:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Que les escriptures sol·licitades en el Plec de Clàusules Particulars reguladors d'aquesta licitació per tal d'acreditar la personalitat i capacitat del Licitador no han estat modificades respecte a les que tenen al seu poder, presentades en data.....per tal de participar en el procediment..... - Que la targeta del número d'identificació fiscal és la que Vostès ja tenen al seu poder, presentada en data.....per tal de participar en el procediment..... - Que els documents acreditatius de la meua representació com a signant de la proposició no han estat modificats ni revocats respecte els que tenen al seu poder, presentades en data.....per tal de participar en el procediment..... - Que els Comptes Anuals, Informe de Gestió i el corresponent Informe d'Auditoria, corresponents al darrer exercici són els que Vostès ja tenen al seu poder, presentats en data.....per tal de participar en el procediment..... <p>I en prova de conformitat, signo la present declaració responsable , a de de</p> <p>Signatura</p>	<p><u>ADDENDUM NUMBER 4</u></p> <p>I, of legal age, domiciled in the city of street..... number, holder of national identity card number en (his own name or on behalf of the company with T.I.N.) in my capacity as (state your powers of representation: for example, sole administrator, proxy,...), do hereby declare under my responsibility:</p> <ul style="list-style-type: none"> - That the deeds requested in the Specific Clause Sheet regulating this tender to accredit the status and capacity of the Bidder have not been amended with regard to those in your possession, presented on (date) in order to take part in the proceedings - That the tax identification number card you have in your possession, presented on (date) in order to take part in the proceedings - That the documents accrediting my representation as person signing this tender have not been amended or revoked with regard to those you have in your possession, presented on (date) in order to take part in the proceedings - That the Annual Accounts, Management Report and the relevant Audit Report, for the last financial year, are those you have in your possession, presented on (date) in order to take part in the proceedings <p>And in witness whereof, I sign this affidavit, on the day of year</p> <p>Signature</p>
<u>ANNEX NÚM. 5</u>	<u>ADDENDUM NUMBER 5</u>

<p>En/Na, major d'edat, amb domicili a la ciutat de carrer..... núm., amb DNI núm. en (nom propi o en representació de l'empresa amb NIF) en la meua qualitat de (senyaleu les vostres facultats de representació: per exemple, administrador/a únic/a, apoderat/da,...), declaro sota la meua responsabilitat que:</p> <p>L'empresa a qui represento accepta que la documentació lliurada en el procediment per l'adjudicació del Contracte de subministrament i instal·lació d'un Sistema d'heli líquid té caràcter contractual.</p> <p>I en prova de conformitat, signo la present declaració responsable , a de de</p> <p>Signatura</p>	<p>I, of legal age, domiciled in the city of street..... number, holder of national identity card number in (his own name or on behalf of the company with T.I.N.) in my capacity as (state your powers of representation: for example, sole administrator, proxy,...), do hereby declare under my responsibility that:</p> <p>The company I represent accepts that the documentation issued in the proceedings to award the Contract for supply and installation of a Liquid Helium System is contractual in nature.</p> <p>And in witness whereof, I sign this affidavit, on the day of year</p> <p>Signature</p>
<p><u>ANNEX NÚM. 6</u></p> <p><u>PROPOSTA ECONÒMICA</u></p> <p>En/Na, major d'edat, amb domicili a la ciutat de carrer..... núm., amb DNI núm. en (nom propi o en representació de l'empresa amb NIF) en la meua qualitat de (senyaleu les vostres facultats de representació: per exemple, administrador/a únic/a, apoderat/da,...), assabentat de les condicions i requisits per a participar en el procediment per l'adjudicació del Contracte de subministrament i instal·lació d'un Sistema d'heli líquid.</p> <p>Amb aquesta finalitat faig constar que conec el plec de prescripcions tècniques i el plec de Clàusules administratives particulars que serveixen de base en el procediment per l'adjudicació del Contracte de subministrament i</p>	<p><u>ADDENDUM NUMBER 6</u></p> <p><u>ECONOMIC TENDER</u></p> <p>I, of legal age, domiciled in the city of street..... number, holder of national identity card number in (his own name or on behalf of the company with T.I.N.) in my capacity as (state your powers of representation: for example, sole administrator, proxy,...), assent to the conditions and requisites to participate in the proceedings for award of the Contract for supply and installation of a Liquid Helium System.</p> <p>To that end, it is hereby recorded that I have knowledge of the technical specification sheet and specific administrative clause sheet that are the basis for the proceedings for award of the Contract for supply and installation of a Liquid Helium</p>

<p>instal·lació d'un Sistema d'heli líquid, que accepto incondicionalment les seves clàusules i especificacions, i em comprometo, en nom (<i>propi o de l'empresa que represento</i>), a realitzar l'execució del contracte amb estricta subjecció als esmentats requisits i condicions, per la quantitat de euros (expresseu clarament escrita en lletres i números la quantitat en euros per la qual es compromet el proponent a l'execució del contracte), més la quantitat de euros corresponent a l'Impost sobre el Valor Afegit (IVA).</p> <p>¹Reducció del termini de fabricació.....(<i>expressat en dies laborables que es redueixen</i>)</p> <p>²Reducció del termini de instal·lació.....(<i>expressat en dies laborables que es redueixen</i>)</p> <p>Data i signatura</p> <p>1 Quan procedeixi</p> <p>2 Quan procedeixi</p>	<p>System, the clauses and specifications of which I accept unconditionally, thus undertaking, in (<i>my own name or that of the company I represent</i>), to ensure performance of the contract strictly according to the said requisites and conditions, for the sum of euros (clearly expressing the sum of euros in writing in letters and numbers, for which the bidder undertakes to perform the contract), plus the amount of euros for Value Added Tax (VAT).</p> <p>¹Reduction of the manufacturing term.....(<i>stated in working days of reduction</i>)</p> <p>² Reduction of the installation term.....(<i>stated in working days of reduction</i>)</p> <p>Date and signature</p> <p>1 When applicable</p> <p>2 When applicable</p>
<p><u>ANNEX NÚM. 7</u></p> <p><u>CRITERIS D'ADJUDICACIÓ</u></p> <p>a) Característiques tècniques i funcionals:</p> <p>L'empresa licitadora haurà d'ajustar-se a totes les especificacions requerides en el plec de prescripcions tècniques i, en el seu cas, proposar millores addicionals a implementar dins les opcions descrites.</p> <p>b) Oferta econòmica:</p> <p>L'empresa licitadora, atenent al pressupost de licitació, haurà de presentar una oferta econòmica que, en cap cas, superarà el pressupost de licitació.</p> <p>c) Condicions de venda:</p>	<p><u>ADDENDUM NUMBER 7</u></p> <p><u>AWARD CRITERIA</u></p> <p>a) Technical and functional characteristics:</p> <p>The bidding company must comply with all the required specifications in the technical specification sheet, and in each case, propose additional improvements to be implemented within the options described.</p> <p>b) Economic tender:</p> <p>The bidding company, mindful of the tender budget, must present a financial offer which in no case exceeds the tender budget.</p> <p>c) Conditions of sale</p>

<p>L'empresa licitadora haurà d'indicar, com a mínim, les condicions de l'enviament, el training, la garantia i el manteniment.</p>	<p>The bidding company must indicate, as a minimum, the conditions of dispatch, training, guarantee and maintenance.</p>
<p><u>ANNEX NÚM 8</u></p> <p>PLEC DE PRESCRIPCIONS TÈCNIQUES DEL SUBMINISTRAMENT I INSTAL·LACIÓ D'UN SISTEMA D'HELI LÍQUID</p> <p>Sistema Liqüefactor d'Heli</p> <ul style="list-style-type: none"> - Liqüefactor d'heli basat en tecnologia d'expansió de pistó. - Capacitat requerida com a mínim 17 litres/hora per operar amb gas pur <p>El proveïdor ha de subministrar:</p> <p>A) Sistema liqüefactor d'Heli:</p> <p>Liqüefactor d'heli Model bàsic 1410 d'operació automatitzada amb o sense prerefredament de nitrogen líquid, capacitat de 17l/h sense, respectivament 39 l/h d'Heli líquid amb prerefredament d'LN2, consistent en:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Caixa freda que contingui intercanviador de calor, expandors recíprocs de velocitat variable controlats automàticament, sistema de prerefredament de nitrogen líquid, sistema de purificació automàtica, Joule-Thomson automàtic y vàlvules de retorn i <i>delivery tube gland</i>. Control automàtic via Programmable Logic Controller (PLC). Instrumentació i panell de vídeo control amb pantalla LCD i interfase de pantalla tàctil per sistema d'inici/parada, monitorització i control. Tots els sistemes de seguretat necessaris incloent <i>interlocks</i>, despressurització i suspensió. Estació de bombeig de buit per iniciar el buit de la caixa freda. 2. Un (1) Tub de transport d'heli líquid de 56 polsades/142 cms. de llargada horitzontal per connectar la caixa freda al <i>dewar</i> de liqüefacció, que encaixi amb la mida del <i>dewar</i> de la liqüefacció seleccionada. 3. Un Mòdul Compressor d'Heli RS que consisteixi en: un <i>screw compressor skid-mounted</i>, hermètic i amb lubricació per oli amb un motor íntegre, amb sistema automàtic de 	<p><u>ADDENDUM NUMBER 8</u></p> <p>TECHNICAL SPECIFICATION SHEET FOR THE SUPPLY AND INSTALLATION OF A LIQUID HELIUM SYSTEM</p> <p>Helium Liquefier System:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Helium liquefier based on piston expansion technology, - Required capacity is at least 17 litres/hour pure gas operation <p>The vendor must provide:</p> <p>A) Helium Liquefier system:</p> <p>Basic Model 1410 Helium Liquefier System, for fully automated operation with or without liquid nitrogen pre-cooling, capacity of 17 l/h without, respectively 39 l/h of LHe with LN2 pre-cooling, consisting of:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Cold box containing heat exchanger, automatically controlled variable speed reciprocating expanders, liquid nitrogen pre-cooling system, automatic purification system, automatic Joule-Thomson and return valves and delivery tube gland. Automatic control via Programmable Logic Controller (PLC). Instrumentation and video control panel with LCD display and touch screen interface for system start / stop, monitoring and control. All necessary safety systems including interlocks, pressure relief and shutdown mechanisms. Vacuum pumping station for initiating cold box vacuum. 2. One (1) Liquid Helium Delivery Tube 56 inch/142 cm, horizontal length to connect cold box to liquefaction dewar, matched to selected liquefaction dewar size 3. One RS Helium Compressor Module consisting of: skid-mounted, hermetic, oil-lubricated screw compressor with integral motor, automatic oil removal system, water-cooled gas after-cooler and

canvi d'oli, refredador d'oli, seguretats i instruments. El compressor subministra fins 15,25 g/s d'heli pur i/o recupera i emmagatzema fins 18 atm de pressió.

Suport addicional/serveis:

Instal·lació i manuals d'operació i manteniment en anglès, posada en marxa, formació i serveis de visites per la preinstal·lació.

Altres components i equip complementari:

1. Kit de manteniment del motor d'expansió per motor de 2" per 8,000 hores de manteniment i Kit O-ring per 4,000 hores.
2. Kit de manteniment del motor d'expansió per motor de 3" per 8,000 hores de manteniment i Kit O-ring per 4,000 hores
3. Un Kit de manteniment per l'adsorber pel model RS/RXS Screw Compressor (8,000 hores de manteniment)
4. Peces de recanvi pel Mòdul Liquefactor/refrigerador Basic Model 1410
5. Peces de recanvi pel Purificador
6. Tub de transferència d'Heli líquid: un (1) acoblament de tub de transferència, incloent la vàlvula de control manual, extensió de tub draw-off amb acoblament de despressurització del dewar, port d'evacuació i damper d'oscil·lació termal del dewar (*foot valve*), de llargària horitzontal de 44" per utilitzar per transferir l'Heli líquid als dewars més petits del laboratori.
7. Una manta acústica pel compressor d'Heli RS (reducció de soroll de 93 dB a 83dB, mesurat a 1 m de distància).
8. Una bossa de recuperació de gas de 300 peus cúbics (8,5 m³), amb controls per operar la recuperació del compressor.
9. Kit de tubs per la instal·lació de la caixa freda i un model de Screw Compressor RS, incloent adaptadors i tubs fins a 20 metres.
10. Adsorbent criogènic (P/N 39401010G3) amb subministrament d'acer inoxidable flexible de 4 peus de llargària i línies de reton,

oil cooler, safeties and instruments. Compressor provides up to 15.25 g/s pure helium supply and/or recovery and storage up to 18 atm pressure.

Additional support / services:

Installation, operation and maintenance manuals in English; start-up, training and pre-installation visit services.

Spare Parts and Complementary Equipment:

1. Expansion Engine Maintenance Kit for 2" Engine for 8,000 hr maintenance and O-ring Kit for 4,000 hr.
2. Expansion Engine Maintenance Kit for 3" Engine for 8,000 hr maintenance and O-ring Kit for 4,000 hr.
3. One Adsorber Maintenance Kit for Model RS / RSX Screw Compressor (8,000 hr maintenance).
4. Spare parts for Basic Model 1410 Liquefier/Refrigerator Module.
5. Spare Parts for Purifier
6. Liquid Helium Transfer Tube: One (1) Transfer tube assembly, including manual control valve, draw-off tube extension with dewar vent assembly, evacuation port, and dewar thermal oscillation damper (foot valve), 44" horizontal length, for use in transferring LHe to smaller lab dewars.
7. One Acoustic Blanket for the RS Helium Compressor (reduced noise from 93 dB to 83 dB, measured at 1 m distance).
8. One Gas Recovery Bag 300 cubic feet (8.5 m³), with controls for recovery compressor operation.
9. Piping Kit for installation of cold box and one Model RS Screw Compressor; including fittings and tubing up to 20 meters.
10. Cryogenic Adsorber (P/N 39401010G3), with 4 ft long stainless steel flexible supply and return lines, regeneration heater and timer.

escalfador per regeneració i temporitzador

11. Adquisició de data i Control remot pel Mòdul Liqüefactor d'Heli consistent en Lookout™ i arxius executables d'Excel, cable d'ethernet amb connectors d'acoblament pel PLC i el PC i un ordinador portàtil d'última generació.

B) Recipient per l'heli:

1. Un *dewar* de liqüefacció d'Heli de 1000 litres adequat per utilitzar amb el Linde 1410 series Helium Liquefier System amb superinsulació multicapa, amb soldadura inoxidable i ensamblatge de suport amb rodes de seguretat o provisions per muntacàrregues.
2. Detector superconductor i indicador de nivell amb un output línia de 4 – 20 mA per la integració PLC de la caixa freda, mesurador de corrent, operador d'extracció de bomba de buit amb termopar.
3. Declaració de la marca CE i PED aprovat.

C) Compressor de recuperador d'heli:

1. Compressor de recuperació d'Heli, Bauer model G 120-5.5-5 de Verticus 5 range amb les següents especificacions:
 - Nombre de nivells : 3
 - Subministrament de pressió : 90 - 220 bar ajustable per la pressió final
 - Sensor segons l'especificació del client
 - capacitat : 175 l/min (10.5 m3/hr)
 - consum de potència : 3.6 kW (potència del motor valorat en 5.5 kVA)
 - refredament : aire

consistent en

- *bloc compresor amb:*
 - o flywheel, amb un filtre de succió hermètic de gas, línia de fluxe de retorn des del cigüenyol fins la presa de connexió, inter i post refredament, separadors internivellats;
 - o vàlvules de seguretat d'interpressió, disseny inclòs, amb línia de flux de retorn;

11. Data Acquisition and Remote Control for Helium Liquefier Module consisting of Lookout™ and Excel executable files, ethernet cable with mating connectors for the PLC and PC, and a notebook computer of recent generation.

B) Helium vessel:

1. One 1000 liter Helium Liquefaction Dewar, suitable for use with the Linde 1410 series Helium Liquefier System with multi-layer superinsulation, all-welded stainless construction, and support frame with locking casters or fork lift provisions.
2. Superconducting probe and level indicator with linear output 4 – 20 mA for cold box PLC integration, flow meter, vacuum pump out operator with thermocouple tube.
3. CE mark declaration and PED approved.

C) Helium Recovery Compressor:

1. Helium Recovery Compressor, Bauer model G 120-5.5-5 from Verticus 5 range with following specifications:
 - number of stages : 3
 - supply pressure : 90 - 220 bar adjustable by final pressure
 - sensor to customer's specification
 - capacity : 175 l/min (10.5 m3/hr)
 - power consumption : 3.6 kW (motor power rated 5.5 kVA)
 - cooling : air

consisting of:

- *compressor block with:*
 - o flywheel, with gas tight suction filter, back flow line from crank case to intake connection, inter-and aftercooler, inter-stage separators;
 - o inter-pressure safety valves, enclosed design, with back flow line;

<ul style="list-style-type: none"> ○ separador de l'oli final i de l'aigua, dispositiu automàtic de desaigües condensat amb descàrrega integrada per l'inici de descàrrega, tanc de recollida condensada, comptador de cicles per monitoritzar el número de cicles de càrrega del separador final d'aigua/oli (temps de vida limitat); ○ mesurador per la pressió de succió, pressió final i pressió de l'oli, vàlvula de seguretat de pressió final, disseny inclòs, amb línia de flux de retorn: vàlvula de manteniment de pressió, vàlvula de no retorn, vàlvula de sortida. <ul style="list-style-type: none"> - <i>transmissió</i>: V-belt transmès per motor elèctric de voltatge 400 V, 50 Hz - <i>estructura</i>: unitat completa muntada <i>on-frame</i>, amb adsorció de <i>shock</i>, i protecció V-belt inclosa. - Enviament i posada en marxa d'un dia en el lloc de la instal.lació 	<ul style="list-style-type: none"> ○ final oil- and water separator, automatic condensate drain device with integrated discharge for unloaded start-up, condensate collecting tank, cycle counter for monitoring the number of loading cycles of final oil-/water separator (lifetime limited); ○ gauges for suction pressure, final pressure and oil pressure, final pressure safety valve, enclosed design, with back flow line: pressure maintaining valve, non-return valve, outlet valve. <ul style="list-style-type: none"> - <i>drive</i>: V-belt driven by electric motor: voltage 400 V, 50 Hz - <i>frame</i>: complete unit mounted on frame, with shock adsorber, V-belt protection included - shipping and one day start-up on site
<p>2. Sistema de control de compressor B- Control estàndard: control de compressor electrònic amb línia 8/dígit 21 pantalla LCD consistent en:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Part d'alta corrent: dispositiu star-delta amb relé de sobrecàrrega, panell de terminal i transformador de control - Taulell principal: part de control elèctric: terminal per controlar els contactes i les vàlvules solenoides, així com terminals d'input pels sensors. - Panell de control: muntat en el panell de l'instrument per la operació de l'unitat del compressor, amb pantalla, làmina de teclat i horòmetre - Instrumentació de control: tots els elements necessaris per supervisar i controlar el compressor (sensors de pressió i temperatura) - Part d'alta corrent i panell principal integrats en la caixa de control comuna. 	<p>2. Compressor control system B-Control standard: electronic compressor control with 8-line / 21 digit LCD display, consisting of:</p> <ul style="list-style-type: none"> - high-current part: star-delta device with overload relay, terminal board and control transformer - main board: electrical control part: terminal for controlling of contactors and solenoid valves as well as input terminals for the sensors - control panel: mounted on instrument panel for operation of the compressor unit, with display, foil key board and hour meter - control instrumentation: all elements which are necessary to supervise and control the compressor (sensors for pressure and temperature) - High-current part and main board are integrated in the common control box.

3. Manual d'operacions en anglès
4. B-Control Extended: mòdul addicional de control, mòdul de temperatura plus i mòdul de pressió (=sensors) per mostrar totes les dades de pressió/temperatura intermèdia dels 3 nivells del compressor.
5. Armari SuperSilenciós reductor de soroll
6. Sistema de filtre d'oli 6 P61 amb cartutx 058825 + 060036 incl. Separador d'oli/aigua Securus amb blow-off de condensació automàtica
7. Refrigerador Air-Kool per reduir la temperatura de condensació i estendre el temps de vida del filtre muntat sobre l'armari SuperSilenciós.
8. Recanvis i kit de manteniment per 4.000 hores/2 anys d'operació de compressor.

D) Monitor de puresa:

Monitor de puresa serie AGC 20-162 Thermal Conductivity single pass Gas Analyzer més bomba (*bench mount*) amb cèl.lula de referència precintada per monitoritzar el percentatge d'aire en el gas d'Heli recuperat, inclou pantalla digital deluxe amb sortida d'alarma, 4-20mA.

E) Instal·lació:

El sistema, inclòs tot l'equipament de conducció, ha de ser instal·lat a l'edifici nou del CIN2 i s'ha de connectar als laboratoris que requereixen heli líquid. Els plànols estan disponibles per aquell qui els requereixi.

3. Operation manual in English
4. B-Control Extended: additional control module, plus temperature module and pressure module (=sensors) to display all intermediate pressure / temperature data of the 3 compressor stages.
5. SuperSilent noise abating cabinet
6. 6 P61 oil filter system with cartridge 058825 + 060036 incl. Securus oil/water separator w/automated condensation blow-off
7. Air-Kool Refrigerator to reduce dew point and extend filter life time mounted on top of supersilent cabinet.
8. Spare parts and maintenance Kit for 4'000 hours / 2 year of compressor operation.

D) Purity Monitor:

Purity monitor AGC 20-162 Series Thermal Conductivity single pass Gas Analyzer plus pump (*bench mount*) with sealed reference cell to monitor the percentage air in the recovered He gas, incl. deluxe digital display with alarm output, 4-20 mA output.

E) Installation:

The system, including all required piping, to be installed in the new CIN2 building and connected to those laboratories requiring liquid helium, plans for which are available upon request.